

通商章程成案彙編

通商條約章程成案彙編卷二十三目錄

兵類

疆界

約章

英舊約第三條

英續約第六款

黑龍江俄約第一條

黑龍江俄約第二條

黑龍江俄約第三條

恰克圖界約第三條

恰克圖界約第六條

恰克圖界約第七條

恰克圖界約第十一條

愛琿城俄約第一條

俄約第九條

咸豐十一年五月二十一日倉場侍郎成琦會同俄國大臣在黑龍江定界記文

中俄塔城議定記約首段

中俄塔城議定記約第一條

中俄塔城議定記約第二條

中俄塔城議定記約第三條

中俄塔城議定記約第四條

中俄塔城議定記約第五條

中俄塔城議定記約第六條

中俄塔城議定記約第七條

中俄塔城議定記約第八條

中俄塔城議定記約第九條

中俄塔城議定記約第十條

俄續約第一條

俄續約第二條

俄續約第三條

塔爾巴哈臺界約首段

塔爾巴哈臺界約第一條

塔爾巴哈臺界約第二條

塔爾巴哈臺界約第三條

科布多界約首段

科布多界約第一條

科布多界約第二條

科布多界約第三條

烏里雅蘇臺界約首段

烏里雅蘇臺界約第一條

烏里雅蘇臺界約第二條

附烏里雅蘇臺界約記畧

中俄改訂條約第一條

中俄改訂條約第五條

中俄改訂條約第七條

中俄改訂條約第八條

中俄改訂條約第九條

附光緒七年中俄卡倫單

美續約第一條

併見戶類稅務口岸  
貿易刑類法禁

中法會訂越南新約第一款

中法會訂越南新約第三款

通商條約章程成案彙編卷二十三

兵類

疆界

約章

英舊約第三條

一因 大英商船遠路涉洋往往有損壞須修補者自應給予沿海一處以便修船及存守所用物料今

大皇帝准將香港一島給予 大英君主暨嗣後世襲主位者長遠據守主掌任便立法治理

英續約第六款

一前據本年二月二十八日

大清兩廣總督勞崇光將粵東九龍司地方一區交與 大英駐紮粵省暫充英法總局正使功賜三等寶星

巴夏禮代國立批永租在案茲

大清大皇帝定即將該地界付與 大英大君主並歷後嗣并歸英屬香港界內以期該港埠面管轄所及庶

保無事其批作為廢紙外其有該地華民自稱業戶應由彼此兩國各派委員會勘查明果為該戶本業  
嗣後儻遇勢必令遷別地 大英國無不公當賠補

黑龍江俄約第一條

一將由北流入黑龍江之綽爾納卽烏倫穆河相近格爾必齊河爲界循此河上流有石大興安嶺以至於海凡嶺南一帶流入烏龍江之溪河盡屬我界其以嶺北一帶之溪河盡屬俄羅斯國界

黑龍江俄約第二條

一將流入黑龍江之額爾古訥河爲界河之南岸爲我屬河之北岸令爲俄羅斯屬其南岸之眉勒爾客河口所有俄羅斯房舍遷移北岸

黑龍江俄約第三條

一雅克薩之地俄羅斯所治之城盡行除毀所居俄羅斯人民及諸物用聽撤往察汗汗之地

恰克圖界約第三條

一中國大臣會同俄國所遣使臣所定兩國邊界在恰克圖河溪之俄國卡倫房屋在鄂爾懷圖山頂之中國卡倫鄂博此卡倫房屋鄂博適中平分設立鄂博作爲兩國貿易疆界地方後兩邊疆界立定遣喀密薩爾等前往自此地起東順至布爾古特依山梁至奇蘭卡倫由奇蘭卡倫齊克太阿魯奇都時阿魯哈當蘇此四卡倫鄂博以一段楚庫河爲界由阿魯哈當蘇至額波爾哈當蘇卡倫鄂博由額波爾哈當蘇至察罕鄂拉蒙古卡倫鄂博俄國所屬之人所占之地中國蒙古卡倫鄂博將在此兩邊中間空地照

分恰克圖地方劃開平分俄羅斯所屬之人占所地方附近如有山臺幹河以山臺幹河爲界蒙古卡倫鄂博附近如有山臺幹河以山臺幹河爲界無山河空曠之地從中平分設立鄂博爲界察罕拉之卡倫鄂博至額爾古訥河岸蒙古卡倫鄂博以外就近前往兩國之人妥商設立鄂博爲界恰克圖鄂爾懷圖兩中間立爲疆界自鄂博向西鄂爾懷圖山特們庫朱渾畢齊克圖胡什古卑勒蘇圖山庫克齊老圖黃果爾鄂博永霍爾山博斯口貢贊山胡塔海圖山崩梁布爾胡圖嶺額古德恩昭梁多什圖嶺克色訥克圖嶺固爾畢嶺努克圖嶺額爾奇克塔爾噶克臺幹托羅斯嶺柯訥滿達霍尼音嶺柯木柯本查克博木沙畢納依嶺以此梁從中平分爲界其間如橫有山河卽橫斷山河平分爲界由沙畢納依嶺至額爾古訥河岸陽面作爲中國陰面作爲俄國將所分地方寫明繪圖兩國所差之人互換文書各給大臣等此界已定兩國如有屬下不肖之人偷入游牧佔踞地方蓋房居住查明各自遷回本處兩國之人如有互相出入雜居者查明各自收回居住以靖疆界兩邊各取五貂之烏梁海各本主仍舊存留彼此越取一貂之烏梁海自定疆界之日起以後永禁各取一貂照此議定完結互換證據

#### 恰克圖界約第六條

一送文之人俱令由恰克圖一路行走如果實有緊要事件准其酌量抄道行走倘有意因恰克圖道路寫遠特意抄道行走者邊界之汗王等俄國之頭人等彼此咨明各自治罪



恰克圖界約第七條

一烏帶河等處前經內大臣松會議將此地暫置爲兩閒之地嗣後或遣使或行文定議等語在案今定議你返回時務將你們人嚴禁倘越境前來被我們人拏獲必加懲處倘我們人有越境前去者你們亦加懲處此烏帶河等處地方既不能議仍照前暫置爲兩閒之地你們人亦不可佔據此等地方

恰克圖界約第十一條

一兩國相和益堅之事既已新定與互給文據照此刊刻曉示在邊界諸人雍正五年九月初七日定界時所給薩瓦文書亦照此繕

雍正五年七月十五日兩國大臣議定由恰克圖鄂爾懷圖兩處中間界址所立之鄂博起橫至西邊鄂爾懷圖色楞額河起至沙畢廼嶺共立鄂博二十四處由布爾固特依山南巴彥梁起至東邊額爾古訥河源之阿巴哈依圖山分界共立鄂博四十八處俱詳庫倫案檔後於嘉慶二十三年會勘一次有手具地圖存案

愛琿城俄約第一條

一黑龍江松花江左岸由額爾古訥河至松花江海口作爲俄羅斯國所屬之地右岸順江流至烏蘇里河作爲大清國所屬之地由烏蘇里河往彼至海所有之地此地如同接連兩國交界明定之間地方作

爲兩國共管之地由黑龍江松花江烏蘇里河此後只准中國俄國行船各別外國船隻不准由此江河行走黑龍江左岸由精奇里河以南至豁爾莫勒津屯原住之滿洲人等照舊准其各在所住屯中永遠居住仍着滿洲國大臣官員管理俄羅斯人等和好不得侵犯

### 俄約第九條

中國與俄國將從前未經定明邊界由兩國派出信任大員秉公查勘務將邊界清理補入此次和約之內邊界既定之後登入地冊繪爲地圖立定憑據俾兩國永無此疆彼界之爭

### 咸豐十一年五月二十一日倉場侍郎成琦會同俄國大臣在黑龍江定界記文

咸豐十一年五月二十一日俄國全權大臣中國大臣會齊在俄文土爾必拉卽白稜河口地方兩國之大臣會同畫押用印在交界之圖上書寫俄羅斯字及滿洲字二分其二圖補入上年在京續定和約條內並四分圖與記文交界道路記文自烏蘇里河至圖們江口此四分圖內書寫俄羅斯字二分書寫漢字二分其圖四分亦補入上年在京續定和約條內此六分圖彼此相對兩國大臣全行知悉相符俄國大臣持書寫俄羅斯字及滿洲字地圖一分中國大臣持書寫俄羅斯字及滿洲字地圖一分彼此互換用印畫押又互換漢字俄羅斯字交界地圖四分彼此換給之後兩國大臣將圖四分記文二分交界道路記文二分俱行鈐印畫押將此道路記文補入上年續定和約條內永遠遵行勿替

附交界道路記文

中國與俄國詳細按著去年諾雅布爾月初二日所定和約第一條第三條內之記文和約之第一條內自烏蘇里河口而南上至興凱湖兩國以烏蘇里及松阿察二河原係舊有之河作爲交界其二河東之地屬俄羅斯國二河西之地屬中國自松阿察河源兩國交界踰興凱湖直至白稜河照圖上所畫紅色所寫俄字字頭定爲交界卽在烏蘇里河口西立界牌一個牌上寫俄國耶字頭並寫上界牌漢文及松阿察河源西岸旱路上設立界牌一個牌上寫俄國亦字頭並寫上界牌漢文照依和約自白稜河口順山嶺至瑚布圖河口自白稜河源順小漫岡水向東流入興凱湖者係俄國界水向西流入穆楞河者係中國界至橫山會處水向北分流入興凱湖及毛河源水向南分流入綏芬河自橫山會處直至綏芬河與瑚布圖河口應立界牌白稜河口北立界牌一個牌上寫俄國喀字頭並寫上界牌漢文小漫岡上向西北立界牌一個牌上寫俄國拉字頭並寫上界牌漢文橫山會處立界牌一個牌上寫俄國那字頭並寫上界牌漢文再由瑚布圖河口順琿春河及海中間之嶺至圖們江口其東皆屬俄羅斯國其西皆屬中國兩國交界圖內紅色處與圖們江會處及該江口相距不過二十里自瑚布圖河口往上至瑚布圖河之源卽順山嶺照依和約在瑚布圖河口西邊立界牌一個牌上寫俄國倭字頭並寫上界牌漢文對瑚布圖河源山頂上立界牌一個牌上寫俄國怕字頭並寫上界牌漢文圖們江左邊距海不過二十里

立界牌一個牌上寫俄國土字頭並寫上界牌漢文俱按照圖上紅色爲界因此兩國地界既經分清爲此特記

附牌文

此次會同查勘分界原爲兩國和好今地界既經議定自應按照上年續定條約設立界牌以清界綫東界定爲由什勒額爾古訥兩河會處卽順黑龍江下流至烏蘇里河會處其北邊地屬俄羅斯國其南邊地至烏蘇里河口所有地方屬中國自烏蘇里河口南至圖們江口其東皆屬俄羅斯國其西皆屬中國上所言乃空曠之地遇有中國人住之處及中國人所占漁獵之地俄國均不得占仍准中國人照常漁獵從立界牌之後永無更改並無侵占附近及他處之地所有東邊界內原住之中國人民其向來謀生出入行走之路應聽其便俄國人不得攔阻爲此特立界牌永遠遵守兩國人民咸各知之勿違

中俄塔城議定記約首段

兩國大臣遵照京城議定和約在塔爾巴哈臺會同將自沙濱達巴哈起至浩罕邊界之葱嶺止兩國中間應分界址順山嶺大河及現在中國常住卡倫議定交界會畫地圖圖內以紅色線道分爲兩國交界今將議定界址地名並擬議章程開列於後

中俄塔城議定記約第一條

自沙濱達巴哈界牌起先往西後往南順薩彥山嶺至唐努鄂拉達巴哈西邊末處轉往西南順賽留格木山嶺至奎屯鄂拉卽往西行順大阿勒臺山嶺至齋桑淖爾北面之海留圖兩河中間之山轉往西南順此山直至齋桑淖爾北邊之察奇勒莫斯鄂拉卽轉往東南沿淖爾順喀喇額爾齊斯河岸至瑪呢圖噶圖勒幹卡倫爲界此間分別兩國交界卽以水流爲憑向東南向西南水流之處爲中國地向西北水流之處爲俄國地

### 中俄塔城議定記約第二條

自瑪呢圖噶圖勒幹卡倫起往東南行至賽哩鄂拉先往西南後往西行順塔爾巴哈臺山嶺至哈木爾達巴哈卽轉往西南順庫木爾齊哈喇布拉克巴克圖蓋塘子瑪呢圖沙喇布拉克察汗托霍依額爾格圖巴爾魯克莫多巴爾魯克等處卡倫之路至巴爾魯克阿拉套兩山嶺中間由平地行卽在哈布塔蓋阿魯沁達蘭兩卡倫中間擇山坡定界自此至阿勒坦特布什山嶺東邊末處爲界此間分別兩國交界卽以水流爲憑向東南向西南水流之處爲中國地向西北水流之處爲俄國地

### 中俄塔城議定記約第三條

自阿勒坦特布什山嶺東邊末處起依阿拉套大嶺往西順阿勒坦特布什索達巴哈庫克托木罕喀爾察蓋等山頂行向北水流之處爲俄國地向南水流之處爲中國地至向東流水之薩爾巴克圖河向西

流水之庫克鄂羅木河向南流水之奎屯河源之匡果羅鄂博山卽轉往南向西流水之庫克鄂羅木等河之處爲俄國地向東流水之薩爾巴克圖等河之處爲中國地自此由奎屯河西邊之奎塔斯山頂行至圖爾根河水從山內向南流出之處卽順圖爾根河依博羅胡吉爾奎屯齊齊幹霍爾果斯等處卡倫至伊犁河之齊欽卡倫過伊犁河往西南行至春濟卡倫轉往東南至特穆爾里克河源轉東由特穆爾里克卽南山頂行圍繞哈薩克布魯特游牧之地至格根河源卽轉往西南格根等向西流水之處爲俄國地溫都布拉克等向東流水之處爲中國地自此往西南由喀喇套山頂行至畢爾巴什山卽順向南流水之達喇圖河至特克斯河過特克斯河順那林哈勒河靠天山嶺爲界自此往西南分晰回子部落布魯特部落住牧之處由特穆爾圖淖爾南邊之罕騰格爾薩瓦巴齊貢古魯克喀克善等山統曰天山之頂行至葱嶺靠浩罕界爲界

#### 中俄塔城議定記約第四條

現將邊界順山嶺大河及常住卡倫議定後其邊界以外分入俄國之地原有中國烏里雅蘇臺科布多所屬大阿勒臺等山嶺迤北舊住之烏克克等卡倫塔爾巴哈臺所屬塔爾巴哈臺山嶺迤北舊住之鄂倫布拉克等卡倫及阿拉套山迤北舊住之胡蘇圖阿魯沁達蘭卡倫伊犁所屬舊住之匡果羅鄂倫等卡倫建立界牌鄂博以前仍聽中國在彼住守統俟明年兩國立界大臣會同建立界牌鄂博時何處將

界牌鄂博立畢即將何處應向內挪移卡倫限一月內挪移

中俄塔城議定記約第五條

今將邊界議定永固兩國和好以免日後兩國爲現定邊界附近地方住牧人丁相爭之處即以此次換約文到之日爲准該人丁向在何處住牧者仍應留於何處住牧俾伊等安居故土各守舊業所以地面分在何國其人丁卽隨地歸爲何國管轄嗣後倘有由原住他方越往他處者卽行撥回免致混亂

中俄塔城議定記約第六條

自現在議定邊界換約之日起過二百四十日卽爲兩國立界大臣訂准日期俄國兩起立界大臣均赴阿魯沁達爾喀布塔蓋兩卡中間會齊一起會同伊犁立界大臣往西南按照議定界址建立界牌鄂博一起會同塔爾巴哈臺立界大臣往東北按照議定界址建立界牌鄂博行至瑪呢圖噶圖勒幹卡倫會同科布多立界大臣按照議定界址建立界牌鄂博行至索果克卡倫會同烏里雅蘇臺立界大臣按照議定界址建立界牌鄂博至沙濱達巴哈止如遇大山以山梁劃界遇大河以河岸劃界如遇橫山橫河俱以新立界牌鄂博劃界至建立界牌鄂博時總以各界址處所水流之方向作爲立界之憑擇其地方形勢建立如有大嶺行人不能越往實難堆立之處卽以水流及山嶺爲界其平曠之區兩國堆立界牌鄂博時中間空出二十丈作爲公中之地所立界牌鄂博以左其山河所產一切物件均屬中國所立界

牌鄂博以右其山河所產一切物件均屬俄羅斯國

中俄塔城議定記約第七條

明年兩國立界大臣建立界牌鄂博畢再將堆立界牌鄂博共若干處及均在何處堆立地名作記互換爲憑

中俄塔城議定記約第八條

今將兩國應分界址議定建立界牌鄂博後倘有河源係在中國而流注於俄國者中國不得改截其流注之故道倘有河源係在俄國而流注於中國者俄國亦不得改截其流注之故道

中俄塔城議定記約第九條

從前僅止庫倫辦事大臣與恰克圖固畢爾那托爾及伊犁將軍塔爾巴哈臺參贊大臣與西悉畢爾總督往來行文自今勘定邊界之後烏里雅蘇臺科布多二處遇有會同俄國查辦事件應擬增添由烏里雅蘇臺將軍科布多參贊大臣與托木色米珀拉特二省固畢爾那托爾往來行文辦理其所行文件或用清字或用蒙古字俱可

中俄塔城議定記約第十條

塔爾巴哈臺所屬巴克圖卡倫迤西小水地方舊有種地納糧民莊五處該處地面按今定議界址雖已



分在俄國惟該民人所種田地斷難遽令遷移應於立界後限十年內令伊等陸續內遷今經兩國大臣會同議定將一切分定界址繪圖四分圖內分定界址地名用俄羅斯字滿洲字合璧註寫兩國勘界大臣鈐印畫押並作此記約用俄羅斯字滿洲字各書寫四分兩國勘界大臣鈐印畫押一併互換兩國分界大臣各存圖誌一分記約各一分以便查辦外其餘圖誌二分合璧記約二分由兩國分界大臣自行呈送各本國總理各國事務衙門各一分以備補續京城議定條約爲此互換記約可也

### 俄續約第一條

議定詳明一千八百五十八年瑪乙月十六日卽咸豐八年四月二十一日在愛理城所立和約之第一條遵照是年伊云月初一日卽五月初三日在天津地方所立和約之第九條此後兩國東界定爲由什勒喀額爾古訥兩河會處卽順黑龍江下流至該江烏蘇里河會處其北邊地屬俄羅斯國其南邊地至烏蘇里河口所有地方屬中國自烏蘇里河口而南上至興凱湖兩國以烏蘇里及松阿察二河作爲交界其二河東之地屬俄羅斯國二河西屬中國自松阿察河之源兩國交界踰興凱湖直至白稜河口順山嶺至瑚布圖河口再由瑚布圖河口順琿春河及海中間之嶺至圖們江口其東皆屬俄羅斯國其西皆屬中國兩國交界與圖們江之會處及該江口相距不過二十里且遵天津和約第九條議定繪畫地圖內以紅色分爲交界之地上寫俄羅斯國阿巴瓦噶達耶熱皆伊亦喀拉瑪那倭怕啦薩土